มหาวิทยาลัยนเรศวร
Naresuan University
รายละเอียดของรายวิชาและแผนการจัดการเรียนการสอน
Course Specifications and Syllabus

หมวดที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของรายวิชา
Section 1 General Information of the Course

1. รหัสและชื่อรายวิชา (Course Code and Course Title)

002501 ภาษา สังคมและวัฒนธรรม

002501 Language, Society and Culture

2. สังกัดของรายวิชา

☐ คณะ.....

☐ มหาวิทยาลัย (งานจัดการวิชาศึกษาทั่วไป กองบริการการศึกษา)

3. จำนวนหน่วยกิต (Credits) ☑ 3(2-2-5) ☐ 3(3-0-6) ☐ 1(0-2-1)
☐ อื่น ๆ (ระบุ) .....

4. คำอธิบายรายวิชา/Course Description

ความสัมพันธ์ระหว่างภาษา สังคมและวัฒนธรรม โลกทัศน์ทางสังคมและ วัฒนธรรมผ่านภาษา โดยศึกษาเชื่อมโยงมนุษย์ สังคมและวัฒนธรรมกับผลงาน สร้างสรรค์ด้านภาษาในเชิงความสัมพันธ์ที่มีคุณค่า และเป็นประโยชน์ต่อการดำรงชีวิต ร่วมกับผู้อื่นในสังคมพหุวัฒนธรรม

Interrelation between language, society and culture; social and cultural perspectives through language by connecting human, society, and culture with language creativity in terms of valuable and beneficial relationship for living with others in multicultural societies

5. กลุ่มวิชาตามหมวดวิชาศึกษาทั่วไป ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2567
Categories of General Education Courses (Revised Version 2567 BE)

☐ กลุ่มภาษาและการสื่อสาร (Language and Communication)
☐ กลุ่มความรู้เพื่อการใช้ชีวิตอย่างมีคุณภาพ (Knowledge for Quality Living)
☐ กลุ่มการพัฒนาทักษะและลักษณะบุคคล (Skills and Character Development)
☐ กลุ่มการพัฒนาสุขภาพกายและจิต (Physical and Mental Development)
☑ กลุ่มการเป็นพลเมืองไทยและพลโลกเพื่อสังคมที่ยั่งยืน (Thai and Global Citizenship for Sustainability)

6. ภาคการศึกษา/ปีการศึกษา (Semester/Academic Year)

☐ ภาคเรียนต้น (First Semester)
☑ ภาคเรียนปลาย (Second Semester)
☐ ภาคเรียนฤดูร้อน (Summer Semester)

ปีการศึกษา/Academic year 2569

7. อาจารย์ผู้ประสานงานรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน (Course Coordinator and Instructors)

ชื่อ - นามสกุล	ตำแหน่ง	ติดต่อ
ผศ.อำนวย พิรุณสาร	ผู้รับผิดชอบรายวิชา	ห้อง .....ชั้น..3....คณะ..คณะสังคมศาสตร์..... โทร.....E-mail: ...aumnuayp@nu.ac.th...
ผศ.อำนวย พิรุณสาร	ผู้ประสานงานรายวิชา	
ผศ.แก้วตา สาลีโภชน์	ผู้สอน	
รศ.ดร.วัลลภัช สุขสวัสดิ์	ผู้สอน	
ดร.นิภารัตน์ อิ่มศิลป์	ผู้สอน	
อาจารย์ธนบัตร ใจอินทร์	ผู้สอน	
อาจารย์สาทิพย์ เครือสูงเนิน	ผู้สอน	
รศ.ดร.พัทธนันท์ เด็ดแก้ว	ผู้สอน	
ดร.อรวรรณ ศิริสวัสดิ์ อภิชยกุล	ผู้สอน	
ดร.ภูริตา เรืองจิรยศ	ผู้สอน	
นายวันจักร รัตนชื่น	ผู้ช่วยสอน	ห้อง สำนักงานเลขานุการคณะฯ ชั้น 2 คณะสังคมศาสตร์ โทร. 1938 E-mail: wanjakr@nu.ac.th

8. วัน เวลาเรียน (Class Schedule – Day/Time)

อังคาร 8.00 – 9.50 น.

พฤหัสบดี 10.00 – 11.50 น.

9. สถานที่เรียน (Classroom - Include room number and building.) ห้อง..QS 4401.....ชั้น..4.....
อาคาร..เฉลิมพระเกียรติ 72 พรรษา บรมราชินีนาถ

10. วันเดือนปีที่ปรับปรุงเนื้อหาสาระรายวิชา (Date of course modifications) ..6.../..พฤศจิกายน../.2569.

หมวดที่ 2 รายละเอียดเนื้อหาและกิจกรรมการเรียนการสอน
Section 2 Course Content and Teaching and Learning Activities

1. ผลลัพธ์การเรียนรู้ที่คาดหวังของหมวดวิชาศึกษาทั่วไป มหาวิทยาลัยนเรศวร (Expected Learning Outcomes (ELOs) of Naresuan University's General Education Courses)
เมื่อศึกษารายวิชาต่าง ๆ ในหมวดวิชาศึกษาทั่วไปแล้ว นิสิตสามารถ:
Upon completing general education courses, the students will be able to:

ELOs	รายละเอียด ELOs
ELO1	อธิบายเนื้อหา แนวคิด และหลักการในรายวิชาที่เรียนและประยุกต์หรือเชื่อมโยงความรู้นั้น กับการทำงานและชีวิตประจำวันได้ Explain the content, concepts, and principles in the courses studied and apply or connect that knowledge to work and everyday life.
ELO2	คิดวิเคราะห์และวิพากษ์อย่างมีเหตุผลและมีวิจารณญาณ ประมวลและประเมินข้อมูลและสารสนเทศจากสื่อต่าง ๆ ได้อย่างสมเหตุสมผล และใช้ทักษะเพื่อการเรียนรู้ตลอดชีวิต Think analytically and critically with reason and discernment, synthesize and evaluate information and data from various media appropriately, and use skills for lifelong learning.
ELO3	ใช้ภาษาในการสื่อสาร ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ หรืออาจรวมถึงภาษาอื่นได้อย่างมีประสิทธิภาพ และใช้ภาษา สื่อ และเทคโนโลยีที่เหมาะสม เพื่อการใช้ชีวิต และเพื่อการแสวงหาความรู้ใหม่ได้ด้วยตนเอง Use language for communication effectively, both Thai and English, and possibly other languages, and appropriate language, media, and technology for living and for independently seeking new knowledge.
ELO4	ทำงานเป็นทีม แสดงออกซึ่งความเป็นผู้นำและผู้ตามได้อย่างเหมาะสม แก้ปัญหาได้อย่างเหมาะสม แสดงออกซึ่งความคิดสร้างสรรค์ และความสามารถในการปรับตัว Work as a team, demonstrate appropriate leadership and followership, solve problems appropriately, show creativity, adaptability.
ELO5	แสดงออกซึ่งคุณธรรมจริยธรรม ความซื่อสัตย์สุจริต จิตสาธารณะ ความมีวินัย ความรับผิดชอบ ปฏิบัติตามกฎหมาย และเคารพสิทธิ์เสรีภาพของผู้อื่น Demonstrate ethical conduct, honesty, public-mindedness, discipline, responsibility, compliance with the law, and respect for the rights and freedoms of others.
ELO6	แสดงออกถึงความเป็นพลเมืองที่ดีของประเทศและของโลก ความเข้าใจสภาวการณ์ของประเทศและของโลก ความภูมิใจในชาติ และความเข้าใจและการยอมรับความหลากหลายในสังคมไทยและสังคมโลก Demonstrate good citizenship at both national and global levels, understand the national and global situation, show pride in the nation, and understand and accept diversity in Thai society and the global community.
ELO7	ปฏิบัติตนให้มีความเข้มแข็งทั้งร่างกายและจิตใจ Conduct oneself to maintain physical and mental strength.

2. ผลลัพธ์การเรียนรู้รายวิชาและความสอดคล้องกับผลลัพธ์การเรียนรู้ที่คาดหวังของหมวดวิชาศึกษาทั่วไป Course Learning Outcome (CLOs) and their alignment with GE Expected Learning Outcomes (ELOs)

	ผลลัพธ์การเรียนรู้รายวิชา Course Learning Outcome (CLOs)	ELO	ความสอดคล้องกับทักษะเชิงผู้ประกอบการของมหาวิทยาลัยนเรศวร[1] Alignment with domains of NU's entrepreneurial mindset
1.	อธิบายความสัมพันธ์ของภาษา สังคมและวัฒนธรรมในชีวิตประจำวันได้	1, 2	2,5,6
2.	สามารถทำงานเป็นทีม แสดงออกซึ่งความคิดสร้างสรรค์ และความสามารถในการปรับตัว	2, 3, 4	1,3,4,7,8,11,12
3.	เคารพสิทธิ์เสรีภาพของผู้อื่น โดยแสดงออกซึ่งคุณธรรมจริยธรรมผ่านกระบวนการจิตสาธารณะ	4, 5, 6, 7	2,6,12
4.	สามารถแสดงออกถึงความเป็นพลเมืองที่ดี ด้วยความเข้าใจสภาวการณ์และการยอมรับความหลากหลายในสังคม	6, 7	1,4,6,7,9,10,12

3. ผลลัพธ์การเรียนรู้ของรายวิชา และความสอดคล้องกับผลลัพธ์การเรียนรู้ที่คาดหวัง (Expected Learning Outcomes – ELOs) หมวดวิชาศึกษาทั่วไป มหาวิทยาลัยนเรศวร

CLO	ผลลัพธ์การเรียนรู้ของรายวิชา Course Learning Outcomes (CLOs)	โดเมนการเรียนรู้[2] และระดับ Learning Domain and Level	กิจกรรมการเรียนการสอน Teaching & Learning Activities[3]	วิธีการประเมิน Assessment Methods[4]

[1] ทักษะเชิงผู้ประกอบการของมหาวิทยาลัยนเรศวร (NU's Entrepreneurial mindset domains): 1การแก้ปัญหา (Problem solving), 2การคิดเชิงวิเคราะห์ (Analytical Thinking), 3การทำงานเป็นทีมและการร่วมมือกัน (Teamworking and collaboration), 4ความรับผิดชอบ (Responsibility), 5การสื่อสาร การนำเสนอ (Communication and/or presentation), 6การโน้มน้าวใจ และ/หรือการเจรจาต่อรอง (persuasion, and/or negotiation), 7การจัดการเวลา (Time management), 8การสร้างสรรค์และการสร้างนวัตกรรม (Creativity and innovation), 9ความรู้เทคโนโลยีและดิจิทัล (Technology and digital literacy), 10 ความรู้เรื่องการเงินและการจัดการ (Finance and management literacy), 11การวางแผน (Planning), 12ความเป็นผู้นำ (Leadership)

[2] โดเมนการเรียนรู้และระดับ (Learning Domains and Levels)

Cognitive Domain – remember, understand, apply, analyze, evaluate, create

Psychomotor Domain – imitation, manipulation, precision, articulation, naturalization

Affective Domain – receiving, responding, valuing, organizing, characterizing

[3] เช่น การบรรยาย การทำงานกลุ่ม การทำกิจกรรมฝึกปฏิบัติ การใช้กรณีศึกษา การจำลองสถานการณ์จริง การเล่นบทบาทสมมุติ การใช้ห้องเรียนกลับด้าน การลงพื้นที่หรือการฝึกภาคสนาม การทำกิจกรรมโดยใช้เทคโนโลยีช่วย เช่น การทดสอบออนไลน์

Such as lecturers, group work, hands-on activities e.g. experiments, cases studies e.g. problem-based learning, simulation and role-playing, mock trials, flipped classroom – in-class activities, field trips, technology-enhanced learning (using digital and resources e.g. online quizzes)

[4] เช่น การทดสอบย่อย การสอบ การมีส่วนร่วมในการอภิปรายกลุ่ม โครงงาน รายงานการค้นคว้า แฟ้มสะสมงาน การนำเสนอ การเขียนสะท้อนคิด การประเมินโดยเพื่อน การทดสอบการปฏิบัติ

Such as quizzes, exams, participation in class discussion, projects, term-paper, portfolios, presentation, reflective essays, peer review, practice exam

CLO	ผลลัพธ์การเรียนรู้ของรายวิชา Course Learning Outcomes (CLOs)	โดเมนการเรียนรู้[2] และระดับ Learning Domain and Level	กิจกรรมการเรียนการสอน Teaching & Learning Activities[3]	วิธีการประเมิน Assessment Methods[4]
1	อธิบายความสัมพันธ์ของภาษา สังคมและวัฒนธรรมในชีวิตประจำวันได้	Cognitive - Understand	บรรยาย และอภิปราย	สอบ
2	สามารถทำงานเป็นทีม แสดงออกซึ่งความคิดสร้างสรรค์ และความสามารถในการปรับตัว	Cognitive - Apply	งานเดี่ยวและรายงานกลุ่ม	การประเมินโครงงานที่ได้รับมอบหมาย
3	เคารพสิทธิ์เสรีภาพของผู้อื่น โดยแสดงออกซึ่งคุณธรรมจริยธรรม ผ่านกระบวนการจิตสาธารณะ	Psychomotor - Manipulation	รายงานกลุ่ม	การประชุมร่วมกันในชั้นเรียนและนอกชั้นเรียน
4	สามารถแสดงออกถึงความเป็นพลเมืองที่ดี ด้วยความเข้าใจสภาวการณ์และการยอมรับความหลากหลายในสังคม	Affective - Valuing	การทำงานกลุ่ม	การร่วมกิจกรรมต่างในชั้นเรียนและนอกชั้นเรียน

4. แผนการสอน (Course Plan)

สัปดาห์ที่ Week[5]	หัวข้อที่สอน Topic	ผลลัพธ์การเรียนรู้รายบทเรียน (ถ้ามี) Lesson Learning Outcome (LLO) (if available)	กิจกรรมการเรียนการสอน Teaching & Learning Activities	หมายเหตุ/แหล่งเรียนรู้เพิ่มเติม (ถ้ามี) Notes/ Supplementary Sources of Learning (if available)	ผู้สอน (กรณีมีผู้สอนหลายคน) Instructor (In case the course is taught more than one instructor)
1	แนะนำคณาจารย์ ผู้ช่วยสอน เอกสารและสื่อที่ใช้ประกอบการเรียนการสอน แนวทางการสื่อสาร/ติดต่อกับผู้สอนแนวทางการเรียนการสอน การประเมินผล	เคารพกฎระเบียบซื่อสัตย์	การมีส่วนร่วมในการเรียน		ผศ.อำนวย พิรุณสาร

[5] ใส่เฉพาะสัปดาห์ของเนื้อหาการเรียนการสอน ไม่ต้องใส่สัปดาห์สอบกลางภาคและปลายภาค (This is to include only the lessons for 15 weeks, excluding the mid-term and final exam weeks.)

สัปดาห์ที่ Week[5]	หัวข้อที่สอน Topic	ผลลัพธ์การเรียนรู้รายบทเรียน (ถ้ามี) Lesson Learning Outcome (LLO) (if available)	กิจกรรมการเรียนการสอน Teaching & Learning Activities	หมายเหตุ/แหล่งเรียนรู้เพิ่มเติม (ถ้ามี) Notes/ Supplementary Sources of Learning (if available)	ผู้สอน (กรณีมีผู้สอนหลายคน) Instructor (In case the course is taught more than one instructor)
	แนะนำเอกสารอ่านประกอบ ปฐมบท ทิศทางและความสำคัญของการเรียนการสอนด้านภาษา สังคม และวัฒนธรรม				
2	ภาษากับวัฒนธรรม - ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษา	มีความรู้ เข้าใจและสามารถอธิบายความสัมพันธ์ระหว่างสังคมและวัฒนธรรม	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบกลางภาค		ผศ.แก้วตา สาลีโภชน์
3	ภาษากับสังคม - ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับสังคม - องค์ประกอบของสังคม - โครงสร้างทางสังคม	มีความรู้ เข้าใจและสามารถอธิบายความสัมพันธ์ระหว่างสังคมและวัฒนธรรม	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบกลางภาค		รศ.ดร.วัลลภัช สุขสวัสดิ์
4	ปรัชญาภาษา - ความหมายและที่มาของปรัชญาภาษา	มีความรู้ความเข้าใจในปรัชญาภาษา แนวคิด ทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบกลางภาค		ดร.นิภารัตน์ อิ่มศิลป์
5	ภาษากับวัฒนธรรม - ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับวัฒนธรรม	มีความรู้ เข้าใจและสามารถอธิบายความสัมพันธ์ระหว่างภาษาและวัฒนธรรม	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบกลางภาค		ผศ.อำนวย พิรุณสาร
6	ความสัมพันธ์ของวัฒนธรรมกับภาษา - ความหลากหลายของภาษา - การปรับใช้ภาษาและภาวะหลายภาษา -ระดับของภาษา วิธภาษา	มีความรู้ เข้าใจและสามารถอธิบายความหลากหลายของภาษาในหลากหลายบริบททางสังคม เรียนรู้และยอมรับในความหลากหลายเหล่านั้น	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบกลางภาค		อาจารย์ธนบัตร ใจอินทร์
7	สรุปเนื้อหาพื้นฐานความรู้ด้านภาษา สังคม และวัฒนธรรม ประชุมกลุ่มย่อยเพื่อกำหนดเนื้อหาของรายงาน	ประชุมกลุ่มย่อย อภิปรายสิ่งที่ได้จากการเรียนรู้ สรุป ทำ mind map และหัวข้อรายงาน	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน		ผศ.อำนวย พิรุณสารและทีม TA
8	สอบกลางภาค				
9	วัฒนธรรมทางภาษากับการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม	มีความเข้าใจในวัฒนธรรมที่มีความแตกต่าง การข้าม การกลืนทางวัฒนธรรม การอยู่ร่วมกันในสังคมพหุวัฒนธรรม	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบปลายภาค		อาจารย์สาทิพย์ เครือสูงเนิน

สัปดาห์ที่ Week[5]	หัวข้อที่สอน Topic	ผลลัพธ์การเรียนรู้รายบทเรียน (ถ้ามี) Lesson Learning Outcome (LLO) (if available)	กิจกรรมการเรียนการสอน Teaching & Learning Activities	หมายเหตุ/แหล่งเรียนรู้เพิ่มเติม (ถ้ามี) Notes/ Supplementary Sources of Learning (if available)	ผู้สอน (กรณีมีผู้สอนหลายคน) Instructor (In case the course is taught more than one instructor)
10	ภาษากับสื่อสารมวลชน	เรียนรู้ เข้าใจและอภิปรายปรากฏการณ์ทางภาษาในบริบทที่กว้าง	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบปลายภาค		รศ.ดร.พัทธนันท์ เด็ดแก้ว
11	อวัจนภาษากับการสื่อสาร (ส่งงานวิเคราะห์คำ)	มีความรู้ เข้าใจ ในพฤติกรรม ท่าทาง ที่สื่อสารผ่านอวัจนภาษา และสามารถปรับใช้กับตนเอง	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบปลายภาค		ดร.อรวรรณ ศิริสวัสดิ์ อภิชยกุล
12	วิทยากรพิเศษ ผู้เขียนบทละครโทรทัศน์ ผู้เชี่ยวชาญวัฒนธรรมต่างชาติ	เข้าใจหลักการใช้ภาษาในบริบทอื่นที่แตกต่าง	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการถามตอบแลกเปลี่ยนกับวิทยากรโดยตรง		วิทยากรพิเศษ
13	ภาษากับการตีความประกอบอวัจนภาษา - ภาษากับศิลปการแสดง - ภาษากับการตีความเพื่อการละคร เต้นระบำ	มีความรู้และเข้าใจ สามารถเชื่อมโยงความรู้ทางอวัจนภาษาและวัฒนธรรม	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบปลายภาค		ดร.ภูริตา เรืองจิรยศ
14	การเปลี่ยนแปลงและผลกระทบต่อภาษาและการใช้ - การปรับเปลี่ยนของภาษาที่มาจากเทคโนโลยี - การใช้และการกร่อนทางภาษา (ส่งงานรายงาน)	เรียนรู้ เข้าใจและอภิปรายปรากฏการณ์การเปลี่ยนแปลง ของภาษา สังคม และวัฒนธรรม จากอดีตสู่ปัจจุบัน	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบปลายภาค		ผศ.อำนวย พิรุณสาร
15	สรุปภาพรวมรายวิชา ภาษา สังคม และวัฒนธรรม การปรับเปลี่ยนของสังคมและวัฒนธรรมที่ส่งผลกระทบต่อภาษาทั้งในวงเฉพาะและในวงกว้าง การยอมรับการเปลี่ยนแปลง การเข้าใจในการเปลี่ยนแปลง และดำรงตนอยู่ได้ในทุกความเปลี่ยนแปลง	ทบทวนเนื้อหาก่อนสอบปลายภาค	การมีส่วนร่วมในชั้นเรียนและการสอบปลายภาค		ผศ.อำนวย พิรุณสาร

5. หนังสือ ตำรา สื่อ ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน (Coursebook/Textbook/Learning Resources) [ระบุ/specify]

ผู้สอนจะแจ้งให้นิสิตสืบค้นในชั่วโมงเรียน

หมวดที่ 3 การประเมินผลผู้เรียน
Section 3 Student Assessment

1. แผนการประเมินผลการเรียนรู้ (Learning Assessment Plan)

1.1 วิธีการประเมินผลผู้เรียน (Assessment Methods)

CLO	วิธีการประเมินผลผู้เรียน Assessment Methods	สัปดาห์ที่ประเมิน Week	สัดส่วนของการประเมินผล Weight
1	[การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน/Participation]/จิตพิสัย	1-15	5%
2	[รายงานการค้นคว้า/Term paper]	15	30%
3	[ทดสอบย่อย/Quizzes]	3-14	5%
4	[สอบกลางภาค/mid-term exam]	8	30%
5	[สอบปลายภาค/final exam]	16	30%
	รวม		**100%**

1.2 รายละเอียดวิธีการประเมินผลผู้เรียนที่สอดคล้องกับ CLOs/ELOs และน้ำหนักคะแนน
Details of assessment methods aligned with CLOs/ELOs and scoring weights

ผลลัพธ์การเรียนรู้รายวิชา* CLOs*	CLO1	CLO2	CLO3	CLO4	CLO5	CLO6	CLO7	รวม Total
ความสอดคล้องกับ ELOs Alignment with ELOs วิธีการวัดผล Assessment Methods	ELO1	ELO2	ELO3	ELO4	ELO5	ELO6	ELO7	
1. การเข้าชั้นเรียน (Class attendance)	-	-	-	-	5%			5%
2. การมีส่วนร่วมในชั้นเรียน (Participation in class)					5%			5%
3. แบบฝึกหัดและทดสอบย่อย (Exercises and quizzes)	5%	5%	5%	-	-			15%
4. รายงานการค้นคว้า (Term paper) การนำเสนอ (Presentation)	5%	-	 5%	5%	-			10% 5%
5. การสอบกลางภาค (Mid-term exam)	15%	15%	-	-	-			30%
6. การสอบปลายภาค (Final exam)	15%	15%	-	-	-			30%
Total	**40%**	**35%**	**10%**	**5%**	**10%**			**100**

2. การประเมินผลรายวิชา (Course Evaluation)

เกรด Grade	ช่วงเกรด Grade Intervals
A	80+
B+	75 - 79

เกรด Grade	ช่วงเกรด Grade Intervals
B	70 - 74
C+	65 - 69
C	60 - 64
D+	55 - 59
D	50 - 54
F	0 - 49

(ลงชื่อ/Signature)

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์อำนวย พิรุณสาร)
ผู้รับผิดชอบรายวิชา/Course Co-Ordinator)
วันที่รายงาน / Date of Report .....